

DET NORSKE  
TEATRET



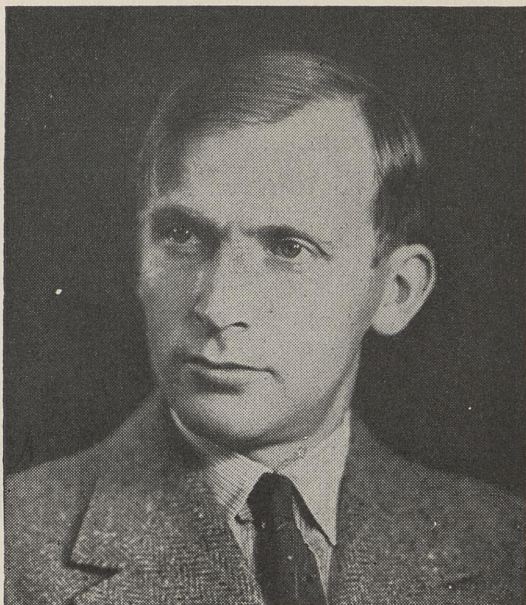
---

1940—41





b15.g 117220



Teatersjef Knut Hergel



## Det er Frognerseteren Bruk

som har levert alt trevyrke  
til den vakre hytta som var  
1ste vinsten i TEATER-  
LUTSPELET.



## Frognerseteren Bruk

Har alt i trevyrke til byg-  
ningsbruk.

*Kontor:* Svenstua, Slemdal — Telef. 98024 og 99003.

*Utsal:* Tomtebygga 30 — Telet. 26567.

---

## A/s **POLYFOTO**

**48** forskjellige bilder kr. **2,50**

Obs. Brudedefografier i hjemmet og kirken. Obs.

Egen avdeling for reklamefoto

---

STORTINGSGT. 18 (Casinogården) — Tlf. 24 122 11527 og 16572





Hans Jacob Nilsen.

**Sølvberg & Nesting <sup>A/S</sup>**  
**Farveri, kem. renseri**  
*Utfører all farvning og rensning for teatret*

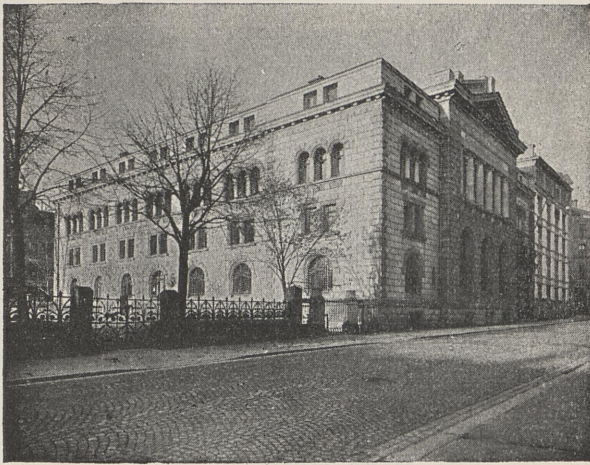
**Treng du:**

Gode og rimelege

**skjorter - slips - undertøy o. l.**

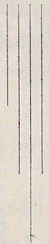
so gå til

**KNUT KJORSTAD BØNDERNES HUS**



# Oslo Sparebank

Oprettet 1822



21 afdelingskontorer i Oslo og omegn





Eva Sletto



Lydia Opøien



Tordis Maurstad

**NOREG**

*Vikeblad for radikal fram-  
stegspolitik på norsk grunn.*

- ◆ Kjem ut i Oslo og  
kostar 3 kr. halvåret
- ◆ Send tinging til  
postboks 757

## Forretningsfolk

og andre som vil ha prentesakene sine på norsk,  
vender seg til:

**Johansen & Nielsens Boktrykkverk**

Pilestredet 45 b :: Telefonar 62 692, 61 493





Johan Norlund



Øyvind Øyen



Alf Sommer



Harald Heide Steen.



## Livet

er ikkje som teatret, det let deg ikkje få velja millom komedie og tragedie. Kva svip det no skal få for deg — eitt er sikkert: Det vert ikkje tyngre eller fatigare for deg med ei trygding i Andvake.



# Trettendagskvelden.

eller «Kva De vil»

Komedie i 2 akter, 16 bilete, av *William Shakespeare*.

Musikken til songane av *Catharinus Elling*.

I norsk omskrift ved *Henrik Rytter*.

Sett i scene av *Hans Jacob Nilsen*.

Dekorasjonar og kostyme ved *Arne Walentin*.

Framhald neste side.

## Bygdefolk i byen

De kjøper alt i frukt og kolonial billig og godt i

**LOTHES FRUKTLAGER**

Ring **44729**

og ein bringar

**NILS JUELS GATE 70**

**E. A. HAMMER A/S**

Kjøper skurlast.

Selger bygningsmaterialer.

Jernbanetorget 4. Tlf. 10980, 12980. Lager: Sørensen. Tlf. 81326.

Kjøp Deres  
blomster i

Oswin Lissey<sup>'S</sup>

Blomsterhandel

33 Karl Johans gate

**KIKKERTER, BRILLER m. m.**  
Kun 1. kl. optikk - Nøiaktig tilpasning



**Martin Viig,**

Kirkegaten 34, nær Karl Johansgt.

**OLAF NORLI**

BOKHANDEL  
PAPIRHANDEL  
ANTIKVARIAT

UNIVERSITETSGT. 24



BUNTMAKER  
PELSHANDEL

**Bisam - Huset**

Niels O. Nielsen

Grensen 12 - Telefon 24 653  
Inng. Ø. Slottsgt. . . . .

**STEEN &**

**Dagbladet**

Framhald.

Person

Orsino, hertug i Illyria .....  
Curio } adelsmenn hjå hertug  
Valentin }  
Viola, elsker hertugen .....  
Ein skipper .....  
Olivia, ei rik grevinne .....  
Maria, terna hennar .....  
Herr Tobias «Hikke» .....  
Herr Anders «Bleiknebb» .....  
Narren } tenarar hjå Olivia  
Fabian }  
Malvolio, hovmeister hjå Olivia  
Sebastian, bror åt Viola .....  
Antonio, ein sjøkaptein .....

Hendinga går for seg i ein b

15. minutt opphald e

Orkesteret: Kapellme

Gamalitaliansk musikk samla o

**Hakon**  
HERRESH

TELEFON 26374

OSLO

Alle Dykkar

bankforretningar

vert greidde av

**BONDERN**





# STRØM

et alltid foran

anane:

- ..... Johan Norlund
- ..... Helge Essmar
- tigen Carl Habel
- ..... Eva Sletto
- ..... Alv Jørnevik
- ..... Tordis Maurstad
- ..... Lydia Opøien
- ..... Lars Tvinde
- ..... Alf Sommer
- a ..... Harald Heide Steen
- a ..... Pehr Qværnstrøm
- ..... Edvard Drabløs
- ..... Asbjørn Toms Larsen
- ..... Øyvind Øyen

by i Illyria, nær havstranda.  
 etter 1. akt (9. bilete)  
 heister *A. K. Nielsen.*  
 og arrangert av *A. K. Nielsen.*

**Øverås**  
**KREDDERI**

LO FR. NANSENS PL. 5

## DET BYGDENORSKE

Vevnad

Prydsaum

Lusekuffer

Bunader

# HEIMEN



Kristian 4. gt. 4. Tlf. 30655

Etter framsyninga  
møtest vi på

## Gildevangen

Det er ein hyggjeleg stad.  
God mat. — Godt stell.

Inngang frå Det Norske Teatret  
eller frå St. Olavs plass 1.

## Mørke kveldar.



- Kva gjer du om kveldane?
- Les Nynorsk Vekeblad.
- Det gjer eg og.

**Nynorsk Vekeblad**  
er no betre enn nokon gong før.

**NES BANK**

OSLO  
SKIEN

— Egertorvet og Grønland 24  
— STAVANGER — TRONDHEIM

# William Shakespeare.

Det var i januar 1602 at Shakespeare presenterte lystspelet sitt «Twelfth Night» for hoffet i White Hall. Som skikk og bruk var den gongen, gjekk jula ut for dei høgare klasene trettendedagen (for borgarskapet fyrst ved kyndelsesmesse 2. februar). Og i England som andre stader i Europa vart denne dagen høgtida med ymse slag leik og spel.

Shakespeare gav lystspelet titelen etter den dagen det vart ført fram. Endå om han vel ikkje har lagt noko større vekt på titelen, ligg det noko uvyrdi lystig i han — serleg i undertitelen. «Trettendagskvelden eller Kva De vil» lyser av livsglede.

Og «Trettendagskvelden» er vel og det rikaste, det finaste og mest poesifylte lystspelet Shakespeare har skrivi, men med dette endar og hans ljose og lystige tid. Den lyriske tonen i dette lystspelet varslar inn hans meir alvorlege innstilling som syner seg så tydeleg i neste skodespelet «Kjøpmannen i Venezia».

«Twelfth Night» fekk til fyrste framsyninga si i Danmark titelen «Helligtrekongersaften», og dette namnet vart òg seinare nytta til framsyningar her i landet.

«Trettendagskvelden» er det andre Shakespeare-lystspelet på Det Norske Teatret i Hergels sjefstid. Alle hugsar sikkert «Lystige koner i Windsor» i Knut Hergels regi — med Lydia Opøien og Tordis Maurstad som dei to lystige konene. Ei lystig Shakespeare-framsyning som og drog mange folk til teatret.

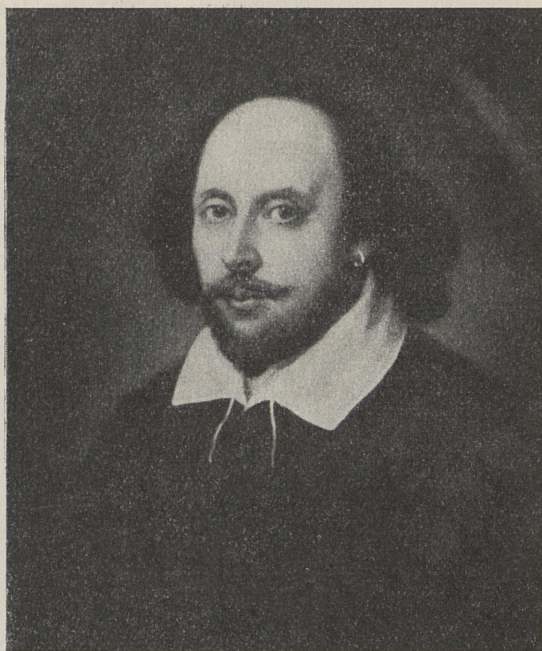
I 1926 spela teatret «Othello» i Karl Holters instruksjon og med han sjølv i titelrolla.

I teatersjef Hans Jacob Nilsens sesong 1933/34 sette Per Lindberg i scene «As you like it» (Som De vil) — ei av dei finaste lyriske framsyningane Det Norske Teatret har gjevi.

«Trettendagskvelden» er omsett av Henrik Rytter, som elles har sett om Shakespeares skodespel i samling.







William Shakespeare.



**HEIMEN**

TELEFONAR  
30655 — 11890 — 16636

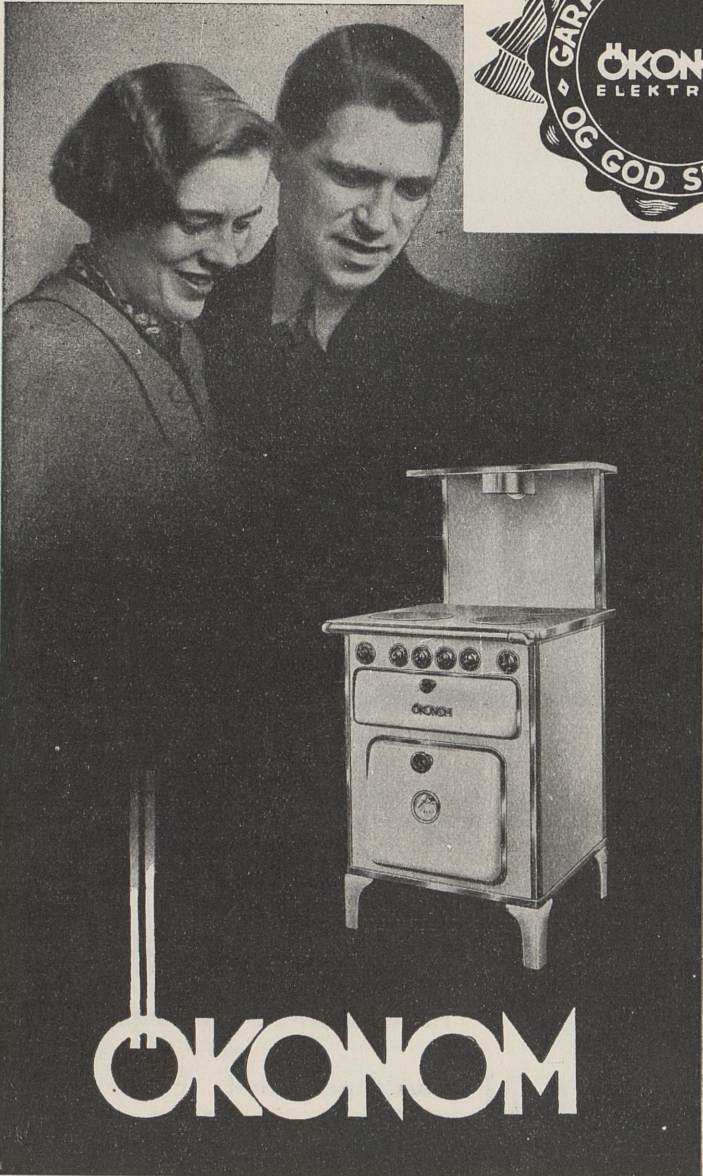
## Spesialgarn av **norsk ull**

**Heimengarnet:** Naturfarga kvitt -  
grått - sauesvart.

**Hardangergarnet:** Ekte kypfarga.  
200 - 3 tr. garnfarga.

**NYTT!** 300 - 2 tr. ullfarga.

**Hardanger-Tweed-garn:**  
ekte kypfarga 7 mm.



# ØKONOM

Mest moderne magasin- og platekomfyr, utf. i porselensemalje og rustfrit stål  
Hovedutsalg:

**ØKONOM ELEKTRISK**

Rosenkrantz gt. 9 — Rett overfor Det Nye Teater



## NORSK TRYGDEAGENTUR <sup>L/L</sup>

Hovudumbod for trygdingar på nynorsk. Skipa av mål- og ungdomslag.

Teiknar:

Brand- Automobil- Innbrot- Ullukke- Ansvar- Garanti- og Reisetrygdingar  
*Stø Dykkar egne forretningar. Norsk Trygdeagentur er skipa av målfolk  
for målfolk.*

Telefon 23080

Oslo

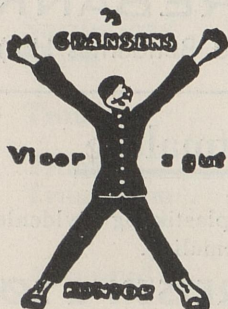
Møllervn. 4 II



Lars Tvinde



Edvard Drabløs



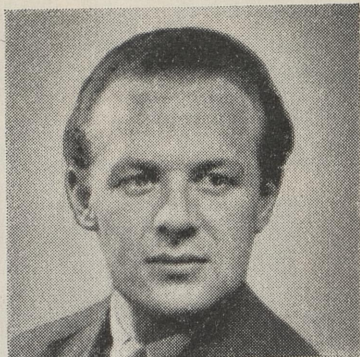
**TRIO** TRANSPORT  
&  
**GRÆNSENS**  
VISERGUTTKONTORER

26 511 - Rådhusgt. 30<sup>B</sup> - 14 664

Flytning - Møbellagring



**Pehr Qværnstrøm.**



**Carl Habel**

---

Fornuftig vedlikehold er lønsamt,  
og gjer heim og arbeidstad fager og uneleg.

## **A. DOLVE'S MÅLARFORRETNING**

OSLO — AKER    Telefoner: 71 115 - 75 255

---

**Bygnings-, skilt- og dekorasjonsmåling**

---

**Norskdomsfolk! Bruk Dykkar eigen bank:**

## **OSLO NYE SPAREBANK**

Skipa 1921 · Rosenkrantzgata 9 (ved Bøndernes Hus).

---

## Alle Artikler for Kunstmalere.

Alt til Silkemaling, Lærplastik og Gyldenlær.  
Porselænsmaling og Rosemaling.

## **CHRIST. ENGBRETSSEN & SØN**

Pilestrædet 27 — Oslo.



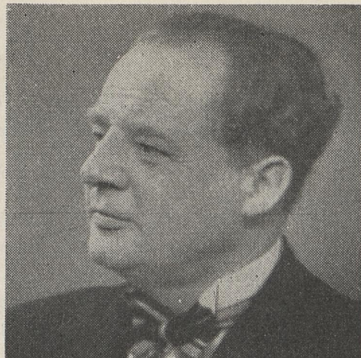
## *Eit godt råd.*

*Når ein er på ferd kring i landet, og treng god mat og godt husrom til rimelege prisar, då tek ein inn på desse stadene:*

<b>Arendal</b> . . . .	Bondeheimen & Kaffistova
<b>Bergen</b> . . . .	Hotell Hordaheimen
<b>Drammen</b> . . . .	Kaffistova — Bondeheimen Engene 4.
<b>Flekkefjord</b> . . .	Kaffistova og Bondeheimen.
<b>Gjøvik</b> . . . .	Kaffistova. Øvre Torvgate 9.
<b>Harstad</b> . . . .	Kaffistova Trondarnes.
<b>Haugesund</b> . . .	Kaffistova Haraldsgt. 161 Kaffistova Haraldsgt. 126 Hotell Kong Harald Haraldsgt. 146
<b>Horten</b> . . . .	Kaffistova Storgata.
<b>Kongsberg</b> . . .	Kaffistova & Bondeheimen ved Nybrua.
<b>Kristiansand</b> . .	Bondeheimen, Kyrkjegata og Bondeheimen, V. Strandgate.
<b>Kristiansund</b> . .	Bondeheimen & Kaffistova Marmorgarden.
<b>Mandal</b> . . . .	Kaffistova & Bondeheimen
<b>Oslo</b> . . . .	Hotell Bondeheimen, Bøndernes Hus.
<b>Oslo</b> . . . .	Kaffistova, Bøndernes hus.
<b>Oslo</b> . . . .	Kaffistova, Torget 8.
<b>Oslo</b> . . . .	Parkstova, Drammensv. 2.
<b>Oslo</b> . . . .	Kaffistova, Storgt. 28.
<b>Oslo</b> . . . .	Kaffistova til Oslo Fylkeslag Nordal Brunsgt. 22.
<b>Sandefjord</b> . . .	Kaffistova Rådhusgata.
<b>Skien</b> . . . .	«Dag» Kaffistova og «Dag» Bondeheimen
<b>Tromsø</b> . . . .	«Sagatun» og Kaffistova. Torget.
<b>Tromsø</b> . . . .	Kaffistova i Sjøgata.
<b>Trondheim</b> . . .	Hotell Bondeheimen og Kaffistova, Søndre gt. 22 b.
<b>Aalesund</b> . . . .	Gjestestova St. Olavs plass. Kaffistova ved brua.



Arne Walentin



A. K. Nielsen





# Nafstads Auksjonsforretning

Teatergaten 14  
Telefon 15 157

Foretar omsorgsfull taksering av dødsboer, konkursboer m. m.  
Mottar til mine auksjoner i lokalet Teatergt. 14, 1. etasje, hele innboer, pianoer, malerier. Arrangerer på forlangende auksjoner i Oslo og omegn. Reel behandling. OLE NAFSTAD.

Alle slags klisjéer! Avstøpninger, Matriser

AKTIESELSKABET  
**"CLICHÉ"**

KUNST-REPRODUKTIONS ATELIER  
MAURITZ IVERSEN  
10 PILESTREDET 10  
16810 CENTRALBORD 16810



## NOREGS BOKLAG

Rosenkrantzgt. 8, Bøndernes Hus  
BOKHANDEL - PAPIRHANDEL

Tek imot boktingar og sender bøker  
heile landet over.

*Å handla med sin eigen samskjipnad  
er å handla med seg sjølv.*

## P. Hellerud

Jacob Aalsgt. 14, Oslo  
Telefon 44 030

Allslags byggjearbeid

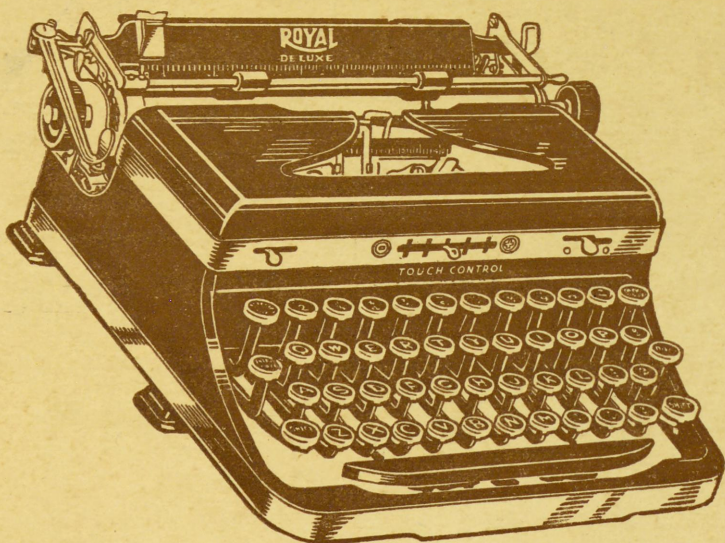
31 567

Telefon

31 759

Nikolai Olsens Boktrykkeri

Møllergt. 17 — Oslo



## En ROYAL Portable skrivemaskin bør finnes i ethvert moderne hjem.

Far kan gjøre sitt ekstra-arbeide i fred hjemme. Mor kan dyrke sin brevskrivning og barnas interesse for skolearbeidet stimuleres. De kan få Royal med spesielle typer, som er særlig beregnet for privat-korrespondanse, og som gir maskinskrift samme personlige preg som håndskrift. For 20 kroner kontant og 15 kroner måneden kan De bli eier av en Royal Portable.

### M. NISSEN-LIE & Co.

Huset for Kontormaskiner.

Akersgaten 15 — Oslo — centralbord 27060.

---

Send mig fullstendige opplysninger om Royal Portable og de nye lette ratebetingelser.

Navn.....

Adresse.....

### M. NISSEN-LIE & Co.

Huset for Kontormaskiner.

Akersgaten 15 — Oslo — centralbord 27060.